



Arcadia
WEDDING PLATE





RACCOLTA
DI POESIE INNEDITE DELL'ESIMIO:
PRFESSORE
ROBERTO ZANELLA..

Cotiene::

- I. GUERRA.....
2. LA VIA CRUCIS.
3. ALL'AMICO M.ZANELLA.
4. A GUGLIELMA E VITTORIA.
5. CRITICA.
6. UN SALUTO DA Mt.CARMEL:PA.
7. CARE FOTOGRAFIE...
8. PROFEZIE...
9. ANGOSCIE DEL COR MIO.
10. LAGRIME AMARE.
- II. ADDIO AL FILO' DALLASEGA..



-GUERRA!.

Inviandovi un piccolo foglio
Lo presento a voi ellettori,
E voi leggete con placidi cuori
Quel che sta' scritto sotto di qua!

E arrivata una triste giornata
Che l'Impero rinforza l'armata;
Dovro lasciar la mia casa beata
Perche la patria mi tocca a servir.

Salutando la madre e sorella
Vi saluto per l'ultima sera;
Aiutatemi con la preghiera
Affinch'e io non vadi a perir.

Addio tutti miei cari parenti
Vi saluto con occhi piangenti,
E vi prego di un AVE MARIA
Per la povera anima mia!.

Vi saluto miei cari compagni
Che io parto sul fior degli anni,
Ah'. mio Dio che triste giornata
Che addesso mi e arrivata..

Quando arriva la triste notizia
Ai miei cari fratelli lontani,
Che diranno; sul fior degli anni:
Poveretto e andato a morir..

Rilassando la casa e campagna,
Senza un braccio che piu'la lavora,
Ah; mio Dio va tutto in malora
A dovere partire anche mi.

Al partire da questo paese,
Partiro'con un canto piangente
Salutando sta povera gente,
Che anch'esce piangon per me...

Quando poi arrivo in stazione
Regnera'una gran cofusione;
E io monto su di un vagone
Per andarmi a consegnar....

Quando poi la saro' consegnato,
Mi vestiscono ben da dragone,
Oh gran Dio si sente il cannone;
Presto in guerra mi tocca d'andar..

E scrivendo la triste notizia,
Io la scrivo con mano tremante
Dopo averne sofferte si tante,
Alla guerra mi tocca di andar:...

Quando notizia arriva a mia madre
Che si mette in un grande scompiglio,
E dira' il mio povero figlio..
Per la patria e andato a morir.....

Se la sorte mi vuole con Dio,
Moriro' per la Patria contento;
Lasciero' In angoscioso tormento,
La mia mamma fratelli e sorell.....

Covelo 8 Marzo 1917..

LA VIA CRUCIS DI DUE AMICI.

Un an appenno sara' passa'
Che via da Cool e cammina'
Lumac el gobbo en desperazion,
Come scampadi for da preson..

Perche i reali cercava el gobbo
Giusto per darghe un po' de riposo,
Che come el par l'aveva offendu'
Quelle ghignazze per no dir pu'...

I e nadi a Trieste per do tre di',
E i se la spazzada cosi cosi,
I neva daccordo propibenon,
Come quei carri senza timmon...

Sul terzo zorno i e stadi avvisadi,
Chen del piroscavo i sia preparadi
Che da Trieste i va' a New York,
Senza fermarse gnanca en den Port.

Ma enveze a Napoli i sa fermadi,
De odor da cigole i l'a stofegadi,
E poi ad Algeri i e stadi li'
Per la duredu de quindes di'....

Dopo tre mesi come Colombo
I e arrivadi en del nuovo mondo,
E con na bocca larga mez mia
Come i vollesse aspettar el Messia..

I ha vist na statua con en brazz alza'
E i ha dit susit: LA LIBERTA':::
Ma i sa nacorti ben po tardot
Che no i e liberi nanca la ntt

Che ghe i pollizzi col manghenell
Che se occore i ghen drizza el capell
I ha cognosu ancor en quel di'.
Che chive el vino le proebi'....
E se i lo sente demo'n nominar
I trutta subit de far arrestar.....

Ghe po la birra che le' qualcos
La parpreparada con scorze de nos,
Che la e amara molto pu ancor
Del fiel che i deva anostro Signor....

I fa' la sgnappa con en baston
E po i la vende an tant el gallon,
E sti poreti el par che i sen grassa
A bever gio sta brutta robbaccia.....

Donca sti amizi no i sa' come far,
Perche de sgnappa no i se vol tossegar
E no ghe resta che acqua e pan sol,
E gio en della mina alavorar senza sol..

... Mille e piu' piedi profondi sott'erra
Dove che cambia perfin latmfera,
E tutto el giorno col pich alla man,
Per guadagnarse sto tocco de pan.....

Da qualche ora i magna en boccon,
De sto pan negro spore de carbon
E po la sera i ven lesti en su',
I e strachi strachi che non posson pu'. AL

I ven su lenti da ste preson
Come quei vecci che va col baston,
I pol apenna tirar el fia',
Dalla gran polver che i ha magna'

I se dis; TOI NO HO MAI CREDU',
Che le luganeghe le fussesi en su',
E ben taccade con grand artifizio,
Che per magnarne ghe vol sacrificio..

Sidre sti do amizi no i sa che pensar
Se via in italia i ga da tornar,
Ma ghe i fascisti con en baston
Che i da gio botte da confession.....

I ghe da gio l'oio i ghe cava i denti,
I ghe fa provar grandi tormenti
A quei poreti pieni de fam,
Che no ga' coraggio de alzare le man..

Sapete che l'italia le deventa'
Un'altra Spagna del temp passa,
Quando che ghera l'inquisizion
Che i ghi mazzava senza reson.....

Sicche sta en merica,
O scappa in italia
Ghe da pertuto la so marmaglia,
E a sto mondo bisogn laorar
Se no se vol star senza magnar,
Anca la Manna no la ven pu'
Come en quei tempi che ghera GESU'.

Mount Carmel Pa. I 5 Settembre 1923.

AL MIO PIU' CARO AMICO M.ZANELLA? ;;;.

Mio caro massimino
te sei ben fortuna'
perche sei divenuto,
el padrone della ca'

Te gai tutt'l'occidente
de vin e acquavita,
entant' che i altri i ciacola,
ti te' te fai la vita....

Alla mattina tardi
te levi su dal letto,
e gio co la sgherletta
vezzin al tavoletto..

Me par de veder live
la vecchia Nunziatona,
che la te dis bastardo;
te pesto la melona..

Allor ti peveretto
che no te sai che far;
te ghe rispondi MAMMA:
ghe gnente da magnar?????

Subit la te va'a prendere
na qualche scudelletta,
e con della polenta,
la te fa' na suppetta..

Allora ti te magni sto pasto da maiale,
Epo' tutto contento, te vai per lavorare,...
Pero' prima de tutto
te vai gio alla me donna,
ma gia' no ne d'accordi
no se mai stadi en bona....
Te ghe di' subit Gobba,
dame chi da magnar
perche ghe su me mare,
che no la meh vol far..
La te dis :caro Massimo
mi non ten posso dar,
perche ghe chi me pare
vezin al fogolar.....
Lu' le' sempre fama'
el gha na fam da lupo,
sicche a darla a i altri
nol ghe ricava frutto..
Allor ti te vai fora
te tacchi a sifolar,
poi te vai su a to mare
e te ghe voi parlar.....
Mamma:son sta' gio l'ort,
voleva desgartiar
mah:po'me vegnu' en ment,
che go' da stravazar ...
La te dis :ghe misteri,
de quei de pu premura
pittost ciama chil Toni,
e taia su' pastura.....
Allor te di si Tonele,
vegni' sulla straura-
chen tant che boie i craoti,
noi taian su pastura.....
Allora el nostro Toni
nol fa' ne ben ne mal,
e via per la cosina
scominzia a camminar..
Perche de laorar
la voia no lei migha;
sta' ben senza magnar
pittost che far fadiga.

Ven taia'su' do gerli
e po' ne gio en cosina;
en tanto la Nunziata
l'ha fat la polentina..

... Ven magna'gio' na tesa
che noi lo sa' nessun,
che el pareria do mesi;
che no rote' gesun:::

Dopo fe ghe fe drio
na bella fumadina;
e poi tutti contenti
ne for dalla cosina...

Sentite caro Toni
mi vago a desgartiar;
e voi se no ve piase
ne drent sul fogolar...

Te vai en ten desgarti
na pergola en tocchet;
e poi te vai a casa
perche le' massa fret..

Te vai a ca', te zen
e po' te ghe di:Mare
ades se se contenta
vago gio per le Stalle....

Te vai dent per le stalle
tei tegni allegri tutti;
e po'a fenir la sera,
te torni li' dai Cucchi..

Te sai contarghe a tutti
un qualche paragon;
en tant la gente dice
quel live le' en buffon...

Pero' questan te manca
i gobbi e compagnia;
en tant a ti el te par
che no ghe sia allegria...

Per questa volta termino
con questa mia canzon;
e te domando scusa
se son en sfacciadon.

Scusa se mi te offendio
con questo mio operar;
che te sai da lungo tempo
chel gobbo el fa'cagnar.....

Chiedendo mille scuse
a quei che ho' nomina'
mi firmo el vostro gobbo;
Che le lontan da ca'...
E spezie a ti o Massimo
patron de sta' canzon;
non smentegar l'amico
che se ciama el gobbon....

Quando non sai che far
scrixi su den carton;
le offese che me merito
a farte sta canzon...
Adesso termino questa canzon,
e me sottoscrivo il tuo amico
GOBBON....

Mount Carmel Pa. 20 Marzo 1923.

A GUGLIELMA E VITTORIA.

Mi scuserete tanto
Se qui' vi vuoi contare;
Di tante sorelle
Che noi stiamo per fare.
Noi siamo disperati
E prepariamo in fretta;
Quello che ci abbisogna
Per una famiglietta...

Un cucchiaio e una forchetta,
Noi stiamo a preparare
E poi per el menestro,
Ghe pensera' me mare..
Noi vi prepareremo
La camera da letto,
Con dent do tre careghe
E sotto un bel tappetto..

Anche prepareremo
Un let con le rodelle;
Che poi se nol ve piase
Noi nen con le putelle..
Venite pur contente
Che qua' voi troverete,
Da far la vita nobile
Come fa' le siorete.....

Noi vi prepareremo
Un magnifico capello,
Oltre un bel cappottino;
Di dentro pien di pelo.,
Di piu' voi troverete
Un paio di scarpete;
Con sotto le so gomme
Che no le sentirete....

E noi vi vestiremo
Con abiti di seta;
Che tutti qui'diranno:
Chi e' quella sioretta???
Con noi passeggiereste
Su' e gio' per la citta';
Perche siete piu'belle
Di queste che ghe qua'....

Infine e tutto pronto
Basta che voi veniate;
Perche ghe chive el Mario
Chel ve vol far le gatte..
Quando che andiamo insieme
Parliamo su' di voi;
E poi andiam finendola,
Col:DISGRAZIATI NOI:.....

Aver la donna giovane
E noi cosi lontani;
Noi siamo qua'convulsi
Pieni di mille affanni.
Ma quando noi pensiamo
Che presto vegnirete,
Allora smenteghiamo;
Queste pettegolette...

Per voi care bambucole
Sara' una gran passione,
A lassar gli i veccioti
Vostra consolazione..
Ma voi restando a COVELO;
Non gusterete mai**.
Quello che nella MERICA
quelle-che- Poi basta se no GUAI..

Epoi come vi ho detto
Non vi manchera'gnente,
Basta che lavoriate
Perche noi no fen gnente.
Noi ve fen ben vegnir
Ma bisogn che lavoriate,
Eno magnar polenta ;
Ma scorze de pattate.....

Qui' no ve manchera'
Ne zuccher ne caffè',
Ma a far gran economia;
Seno'chi no' beve'
No savere che far
Quando la rizeve'
Ma mi ve digo subito :no ste a
No ste a pensarghe dre'..

Scusatememi tanto
Di questa rimella
Marito e compagno;
Roberto Zanella..

Mount Carmel; Pa.I Aprile 1923.

***** CRITICA. *****

Stassera el bel Cornelio
El vede namprovisada,
Con tutti sti versetti
Ghe nol comprende nada...

Ma no men fago beffe
Perche no le usa':
A tutte ste chimere,
Che mi go'prepara'...
Ma:credo chel me scusa,
Perche mi e lu'sen soci,
Perche po'sel sen rabbia
Le ghe ven for dai occi...

Le pien de cattarate
Che nol ghe vede pu'
E sel vol maridarse,
Mi devo far per lu'...

Cosi el me ten en bona;
Entant che so'parlar
E dopo el me dis sozi;
No te gai pu'gnent da far...
Edopo che ho fat tanto
Me tocca a nar a ga;
E star colla me vecchia
Che saro' gia'stufa';.....

MT:CARMEL .PA.I5Giugno 1924.

UN SALUTO DA MOUNT CARMEL.PA.

Sara' sta i sedes del mes passa'
Che via a Coel e arriva';
Tre gran si gnori, a dir dai vestiti
E chei vegniva'dai Stati U niti.

L'era tre vecchi americani;
Un desesette ,l'altri do anni
E dopo el terzo na locazion;
Come i aizimponeri che ven da bondon..

I e nadi a Coel sull'auto
La sera avanti not;
E po' li dal Fantini
I sa fermadi en poc.

En l'afar de des menuti;
Ghe nera gio en flagel
De donne e matteloti,
Che i feva en gran bordel..

E i e' restadi tutti stupiti
A veder sti siori si ben vestiti;
Con orlo d'oro e anei en del de'
Paragonarli se pol an gran re'...

Dopo de sta fermada,
I e'nadi su al Zanella
E li' pode' pesarvela;
Se no la e sortida bella..

El sara' sta'le dodese
Che tutti era'ancor li';
Che i se la ciacolava
Come chel fuss sta di'..

Ma.dopo tutt ste ciacere
El Tasin e anca el Zanella;
I ha volest far na visita
For per la zittadella...

Perche mi go' da dirve che
Coel l'e'deventa'
Na vera zittadella;
Da pocchi anni en qua'..

La e' tutta enluminada
Che le' na rarita'
Se vede anca i ballotti,
Se la nott a spass se va'....

Dopo fat tutt sto giro
I nadi a Ca' a dormir;
E La mattina drio
I doni a distribuir...

E
E dopo sulla sera;
Le sta' le serenade
Se ga' presenta el Coro;
El ga fat le serenade.

I ha' studia' sti Cori
Con forza e con amor;
Ma come che mi sento
I sa fat en gran onor...

Cossi a sti Mericani
Mi credo chel ghe piass;
E come vecchio amico
Ghe mando sto MISSMASS...
Po' ve domando scusa
Se qualche un ho offendu'
Con tutte queste ciaccere
Che adess mi non so' pu'...

Mount Carmel; Pa. 15 Giugno 1924



CARE FOTOGRAFIE DA COVELO..

A rimirarvi tutti;
Me salta en ment qualcos
E devo spiatellarvi,
Quel che sento sul goss..

Ghe li' el Camillo col podarol;
E la me donna col so fazzol
Epo' el Basilio col cappellon,
E la civera li en den canton..

La vecia cucca con na pancia
E la Inota tant pu' grassona;
De pu' l'Ernesto, dento en den buss
Chel varda fora giusto col muss..

Le altre quattro tutte me pias
Ghe po li' el frate chel par S.Tomas
Con le dreciote su' per la testa;
Mi ghe scommetto che l'era festa..

El me mattelot piccol;
Le vegnu' for benot
Con tante de scarpone,
Gli arent a quel ballot.

Mi son resta' stupi'
Ma per en bel moment;
A veder tanta gente
Gli dre' a quel casament..

I varda for polito
Come che a mi el me par;
E quasi ghe scommetto;
Che quel li' lera el casal..

La gent tutta no cognoso
Almen nol par pu' quei;
A veder po quei de sora
Con tanto de capei.

Anca i altri no cognoso
Le' tutt quant matteloti;
Ma non se pol pretendere
Perche noi sen~~v~~eccioti.

13 En somma me contento
De tutt sta gioventu'
Espero che col tempo
De vederne de pu'.

***** PROFEZIE. *****

Ghe chi' sti do' signori
Che podria star benot;
No i ga ne fioi ne fiole;
Che i fa' enrabbiar la not.

I ga' na Zitera
En cagn e na ca'
Con statuete;
De qua' e dela'..

I ga' anca el piano forte
Mai no i lo pol sonar;
Perche se uno el sona
L'altro el lo fa' enrabbiar.

I ga' na zitera,
En cagn e na ca'
Con statuete,
De qua' e de la'..

I ga' anca l'automobile,
Per nar a passegiar
Ma:no i va'mai d'accordo,
Cossi no i pol mai nar....

I ga' na zitra
En cagn e na ca'
Con statuete ;
De qua' e dela'..

El pu' bel divertimento
Del maritino le';
Una ciccaccia en bocca,
E bevere el caff'e.

I ga' na zitra
En cagn e na ca';
Con statuete
De qua' e de la'..

La veccia la tabbacca,
La beve sgnappa e the'
El so pu' gran lavoro,
Dormir sul canape'..

I ga' na zitra
En cagn e na ca';
Con statuete
De qua' e de la'...

I fa' qualche partida
De carte o de ballotte;
Che sempre i la fenis
Col darse quattro botte...

I ga' na zitra
En cagn e na ca',
Con statuete
De qua' e de la'...

Sta vita mi vel digo
Dovete arbandonar,
Se no' verrà quel giorno
Che ve farà' crepar...
I ga' na zitra
En cagn e na ca',
Con statuete
De qua' e de la'...

Mt:Carmel ,Pa.I9 Luglio 1924..

ANGOSCIE DEL CUORE MIO.

A lashiare sti paesi
Me preme ben en poch,
Perche se ciapa enpressa;
Un qualche tallerot.

Ma; cosa el po' sti soldi
Quando no se sta' ben;
Che val pu' la salute
Che do milioni ensiem.
Quando no se pol spendere
Altro che medizine;
Le' proprio gran fadighe
De quelle sopraffine.

Cossi anca mi ch'in Merica
Se me son divetti';
Le sta' a tòr medizine
La not avanti di'...

Podeva doprar l'auto
Ma con tanta sudizion;
Perche quando era a casa
El (*)ghe feva la spezion.
El;men diseva tante
Lin mez a tutt la gent,
E mi che era en por greene(**)
Su' drit senza dir gment.

Cossi me le sentiva
Tre quattro volte al di';
O per le gomme flate,i brechi
E che so' mi'..

Sicche tutt sant i giorni
Mi men setiva en poche ;
E quando son sta' stuff
Son na' for delle madoche.

Me preme pero' tant
Che devo lassar chi';
Delle persone care
Che le ha fat tant per mi.

Ma mi son na persona
Che no me piás begar;
Pittost con na pattata
Senta' sul fogolar..

(*)

Allude al fratello Oreste.

(**)

Parola usata per distinguere quelli appenna venuti;
da i vecchi paesi..

*****LAGRIME AMARE.*****

Ecco quel giorno
A me destina'
Che da Mount Carmel;
Prendo combia'.

Per nar a veder
L'idol pu' car;
Che ho lasciato
De la' dal mar.

Che con gran lagrime
El cor spezza'
Mi ho dovuto ;
Lasciarlo la';...

Un bel bambino
A me tanto car;
Che babbo e mamma
Non sapea chiamar..

Col core afflito
Mi l'ho bacia'
E po' da Coel;
Son cammina'..

Son vegnu' en merica
Con gran dolor;
No pol descriverlo
Gnanca en scrittore..

Lasciar sti poveri
A sospirar
E mi portarme;
De qua' dal mar.

Mi; el par che sia contento
De sto viagget che ho fat;
Ma se ghe penso sora
Devento quasi mat.

A lasciar li la donna
Al temp dei cavaleri;
Con tutt quei gran lavori
Con tutt quei gran mestieri.

Ma mi dovea scamparmela
En te na desperazion;
Perche gavea nemizi
Che i me volea en preson..

Ma; adess la ghe passada
Mi son tant che secur;
Sicche se vago via
No i ga pu' tant sussur.

Cossi vi do' l'addio
A tutti i mericanzi;
Ensiem a tutti quanti
Anca i me paesani.

Saludo sti paesi
Le piene del carbon;
E po' sti zimiteri
Ma' con na gran passion.

Perche mi penso sempre
Che devo lassar chi';
Le spoglie di mio padre
Che la fat tant per mi...

Mi me ricordo ancora
Quando chel ma bacia';
Che le vegnu' chin merica
E no le' pu' torna'..

E po' ghe ne chi' naltra
Persona che mi ama;
Che senza che miel diga
Save' che le' la MAMMA.

Ame' si strugge el core
Doverla arbandonor;
~~Lassarla en sti paesi~~
Che no ghe piase star..

Ma mi bison che vaga
Perche son marida';
E la me famigliota
Me aspetta via al de La'..

enuti;
i..

Cossi chen de sta' vita
Go' sempre da pensar;
Per le persone care
Che devo arbandonor.....

Mount Carmel pa; IO Luglio 1924;.

ADDIO AL FILO' DALLASEGA.

Addio cari compagni
Del gioc e compagnia;
No ste' a desmentegarve
Del body che e na via.

Mi prem cari compagni
Doverve arbandonar;
Adess che tutt le sere
Noi feven carneval.

Giugaven alle carte
Fumaven en zigar;
E dopo desmeteven
Per poder ciacerar.

Parlaven dell'Italia
Parlaven del Tirol;
Diseven che la via
Viver pu'no se pol.
Cossi noi ne passaven
Le sere ma benon;
E quando eren stuffi
Noi neven a paion.

Cossi quella casota
La gavero' sempre enment;
E cossi anche i compagni
Che mi go'trova dent.

Le sta' en quella casota
Che son sta' conforta;
De tutt le me passion
Che le ma fat mala...

Addes e vegnu' el tempo
Che devo camminar;
Cossi cari compagni
Vi voglio saludar..

E ve domando scusa
Se mi col me operar;
Avessa qualche duno
Forse fat en rabbiar.

Addio dunque compagni
de quel caro filo';
Che adess per anni e anni
E...forse...piu'...non so'..

ROBERTO ZANELLA.

Mount Carmel; Pa. 17 Luglio. 1924.

***** * FIN. *

